

Journals

No. 75

Friday, June 8, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 75

Le vendredi 8 juin 2001

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-25, An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Thibault (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) for Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Ms. Minna (Minister for International Cooperation), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (briefing excluding Members of Parliament) (Sessional Paper No. 8510-371-26), presented to the House on Wednesday, May 9, 2001 — Sessional Paper No. 8512-371-26-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence.

M. Thibault (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), au nom de M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (séance d'information excluant les parlementaires) (document parlementaire n^o 8510-371-26), présenté à la Chambre le mercredi 9 mai 2001. — Document parlementaire n^o 8512-371-26-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 371-0083, 371-0085 and 371-0133 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-371-21-04;

— No. 371-0167 concerning security information. — Sessional Paper No. 8545-371-43-01;

— No. 371-0244 concerning the Employment Insurance program — Sessional Paper No. 8545-371-4-04.

— n^{os} 371-0083, 371-0085 et 371-0133 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545-371-21-04;

— n^o 371-0167 au sujet des renseignements de sécurité. — Document parlementaire n^o 8545-371-43-01;

— n^o 371-0244 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-371-4-04.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bellemare (Parliamentary Secretary to the Minister of International Cooperation) laid upon the Table, — Document entitled "Report to Parliament of Canada's participation during 1999 in the Regional Development Banks". — Sessional Paper No. 8525-371-22.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Bellemare (secrétaire parlementaire du ministre de la Coopération internationale) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport au Parlement sur la participation du Canada aux Banques régionales de développement en 1999 ». — Document parlementaire n^o 8525-371-22.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Graham (Toronto Centre — Rosedale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Fourth Report of the Committee (Balance, Transparency and Engagement after the Quebec Summit). — Sessional Paper No. 8510-371-63.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 11, 14 and 26*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Graham (Toronto-Centre — Rosedale), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le quatrième rapport de ce Comité (Équilibre, transparence et engagement après le Sommet de Québec). — Document parlementaire n^o 8510-371-63.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 2 à 11, 14 et 26*) est déposé.

Mr. Graham (Toronto Centre — Rosedale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Seventh Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Votes 20 and 25 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE). — Sessional Paper No. 8510-371-64.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 27*) was tabled.

M. Graham (Toronto-Centre — Rosedale), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le septième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédits 20 et 25 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL). — Document parlementaire n^o 8510-371-64.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 27*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Guay (Laurentides), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), Bill C-375, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act (prohibited provision in a collective agreement), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Guay (Laurentides), appuyée par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), le projet de loi C-375, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (disposition prohibée d'une convention collective), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), Bill C-376, An Act to establish national literacy standards across Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), le projet de loi C-376, Loi visant à établir des normes nationales d'alphabétisation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), Bill C-377, An Act respecting the National Conference on Guaranteed Annual Income, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), le projet de loi C-377, Loi prévoyant la tenue de la conférence nationale sur le revenu annuel garanti, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), Bill C-378, An Act to amend the Income Tax Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Public Service Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (dependent beneficiaries), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), le projet de loi C-378, Loi visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la pension de la fonction publique et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (bénéficiaires à charge), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), Bill C-379, An Act to establish national standards across Canada for education provided by the provinces, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), le projet de loi C-379, Loi prévoyant l'établissement de normes nationales relativement à l'éducation assurée par les provinces, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), Bill C-380, An Act to amend the National Archives of Canada Act and the Statistics Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), le projet de loi C-380, Loi modifiant la Loi sur les Archives nationales du Canada et la Loi sur la statistique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), Bill C-381, An Act to provide for the use of a maximum speed control device for use on motor vehicles and to prohibit the manufacture and sale of motor vehicles that are not equipped with a maximum speed control device, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), le projet de loi C-381, Loi visant l'utilisation d'un régulateur de vitesse maximale lors de la conduite d'un véhicule automobile et interdisant la fabrication et la vente de véhicules automobiles non munis d'un régulateur de vitesse maximale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), Bill C-382, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (school-leaving age), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), le projet de loi C-382, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (âge de scolarité obligatoire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), Bill C-383, An Act to amend the Divorce Act (right of spouses' parents to access to or custody of child), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), le projet de loi C-383, Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit de garde ou d'accès auprès d'un enfant par les parents des époux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), Bill C-384, An Act to amend certain statutes to standardize the definition of "child" in conformity with the United Nations Convention on the Rights of the Child, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Bertrand (Pontiac — Gatineau — Labelle), le projet de loi C-384, Loi modifiant certaines lois pour assurer l'harmonisation de la définition de « enfant » avec la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Cauchon (Minister of National Revenue), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Cauchon (ministre du Revenu national), appuyé par M. MacAulay (solliciteur général du Canada), le projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Pratt (Nepean — Carleton), one concerning Algeria (No. 371-0320);
- by Mr. Adams (Peterborough), three concerning Canada's railways (Nos. 371-0321 to 371-0323);
- by Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0324).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Pratt (Nepean — Carleton), une au sujet de l'Algérie (n° 371-0320);
- par M. Adams (Peterborough), trois au sujet des chemins de fer du Canada (nos 371-0321 à 371-0323);
- par M^{me} Augustine (Etobicoke — Lakeshore), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 371-0324).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-35, Q-47, Q-52 and Q-53 on the Order Paper.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-35, Q-47, Q-52 et Q-53 inscrites au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Ms. Minna (Minister for International Cooperation), — That Bill C-25, An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, June 11, 2001, at the ordinary hour of daily adjournment.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 11 juin 2001, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-24, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and law enforcement) and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-24, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et application de la loi) et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

Group No. 2 — Motions Nos. 3 to 6.

Group No. 1

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Keddy (South Shore), moved Motion No. 1, — That Bill C-24, in Clause 2, be amended by adding after line 16 on page 4 the following:

“‘competent judicial authority’ means a Judge of any Court in Canada.”

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Keddy (South Shore), moved Motion No. 2, — That Bill C-24, in Clause 2, be amended by replacing line 34 on page 4 with the following:

“25.2 to 25.4, only after acquiring authorization from a competent judicial authority.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on division.

Accordingly, Motion No. 2 was also negated on division.

Group No. 2

Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 3, — That Bill C-24, in Clause 4, be amended by replacing line 4 on page 13 with the following:

“justice system participant or journalist),”

Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 4, — That Bill C-24, in Clause 11, be amended by replacing lines 7 to 36 on page 18 with the following:

“423.1 (1) No person shall, without lawful authority, engage in conduct referred to in subsection (2) with the intent to provoke a state of fear in

(a) a group of persons or the general public in order to impede the administration of criminal justice;

(b) a justice system participant in order to impede him or her in the performance of his or her duties; or

(c) a journalist in order to impede him or her in the transmission to the public of information in relation to a criminal organization.

(2) The conduct referred to in subsection (1) consists of

(a) using violence against a justice system participant or a journalist or anyone known to either of them or destroying or causing damage to the property of any of those persons;

(b) threatening to engage in conduct described in paragraph (a) in Canada or elsewhere;

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — Motions n^{os} 1 et 2.

Groupe n^o 2 — Motions n^{os} 3 à 6.

Groupe n^o 1

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Keddy (South Shore), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-24, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 4, de ce qui suit :

« « autorité judiciaire compétente » Juge d'un tribunal au Canada. »

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Keddy (South Shore), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-24, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 42, page 4, de ce qui suit :

« article et des articles 25.2 à 25.4, pourvu qu'elle ait obtenu l'autorisation de l'autorité judiciaire compétente. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

En conséquence, la motion n^o 2 est aussi rejetée avec dissidence.

Groupe n^o 2

M. Manley (ministre des Affaires étrangères), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-24, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 13, de ce qui suit :

« judiciaire ou d'un journaliste), »

M. Manley (ministre des Affaires étrangères), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi C-24, à l'article 11, soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 36, page 18, de ce qui suit :

« 423.1 (1) Il est interdit, sauf autorisation légitime, de commettre un acte visé au paragraphe (2) dans l'intention de provoquer la peur :

a) soit chez un groupe de personnes ou le grand public en vue de nuire à l'administration de la justice pénale;

b) soit chez une personne associée au système judiciaire en vue de lui nuire dans l'exercice de ses attributions;

c) soit chez un journaliste en vue de lui nuire dans la diffusion d'information relative à une organisation criminelle.

(2) Constitue un acte interdit aux termes du paragraphe (1) le fait, selon le cas :

a) d'utiliser de violence envers la personne associée au système judiciaire, un journaliste ou l'une de leurs connaissances ou de détruire ou d'endommager les biens de l'une de ces personnes;

b) de menacer de commettre, au Canada ou à l'étranger, l'un des actes mentionnés à l'alinéa a);

(c) persistently or repeatedly following a justice system participant or a journalist or anyone known to either of them, including following that person in a disorderly manner on a highway;

(d) repeatedly communicating with, either directly or indirectly, a justice system participant or a journalist or anyone known to either of them; and

(e) besetting or watching the place where a justice system participant or a journalist or anyone known to either of them resides, works, attends school, carries on business or happens to be.’

Motion No. 5 was not proceeded with.

Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved Motion No. 6, — That Bill C-24, in Clause 81, be amended by replacing line 22 on page 68 with the following:

‘justice system participant or journalist),’

Debate arose on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to.

Accordingly, Motions Nos. 4 and 6 were also agreed to.

Mr. Collenette (Minister of Transport) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved, — That Bill C-24, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and law enforcement) and to make consequential amendments to other Acts, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Goldring (Edmonton Centre-East), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), moved, — That, in the opinion of this House, the government should develop a precise and workable definition of the terms “affordable housing”, “poverty” and “homeless” to guide government policy and to establish legislative parameters for related government spending. (*Private Members' Business M-245*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Report of the Committees Activities and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 2001. — Sessional Paper No. 8527-371-9.

c) de suivre une telle personne ou une de ses connaissances avec persistance ou de façon répétée, notamment la suivre désordonnément sur une grande route;

d) de communiquer de façon répétée, même indirectement, avec une telle personne ou une de ses connaissances;

e) de cerner ou surveiller le lieu où une telle personne ou une de ses connaissances réside, travaille, étudie, exerce son activité professionnelle ou se trouve. »

La motion n° 5 n'est pas mise en délibération.

M. Manley (ministre des Affaires étrangères), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-24, à l'article 81, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 68, de ce qui suit :

« judiciaire ou d'un journaliste), »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, les motions n^{os} 4 et 6 sont aussi agréées.

M. Collenette (ministre des Transports), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose, — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et application de la loi) et d'autres lois en conséquence, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Goldring (Edmonton—Centre—Est), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une définition précise et simple à comprendre de termes et expressions tels que « logement abordable », « pauvreté » et « sans-abri » et s'en inspirer pour élaborer sa politique et établir les paramètres législatifs régissant ses dépenses dans ce domaine. (*Affaires émanant des députés M-245*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 2001. — Document parlementaire n° 8527-371-9.

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for May 2, 2001. — Sessional Paper No. 8527–371–10.

— by Mr. Cauchon (Minister of National Revenue) — Summary of the Corporate Plan for 2001–02 to 2003–04 of the Canada Customs and Revenue Agency, pursuant to the Canada Customs and Revenue Agency Act, S. C. 1999, c. 17, s. 49. — Sessional Paper No. 8562–371–839–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2001–02 to 2005–06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001–02 of the National Capital Commission, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–371–821–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. McLellan (Minister of Justice) — Response to the Law Commission of Canada's Report entitled "Restoring Dignity: Responding to Child Abuse in Canadian Institutions", pursuant to the Law Commission of Canada Act, S.C. 1996, c. 9, s. 25. — Sessional Paper No. 8560–371–764–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–371–852–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 2 mai 2001. — Document parlementaire n° 8527–371–10.

— par M. Cauchon (ministre du Revenu national) — Sommaire du plan d'entreprise de 2001–2002 à 2003–2004 de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, conformément à la Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada, L. C. 1999, ch. 17, art. 49. — Document parlementaire n° 8562–371–839–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2001–2002 à 2005–2006 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2001–2002 de la Commission de la Capitale nationale, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562–371–821–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice) — Réponse au rapport de la Commission du droit du Canada intitulé « La dignité retrouvée : la réparation des sévices infligés aux enfants dans des établissements canadiens », conformément à la Loi sur la Commission du droit du Canada, L.C. 1996, ch. 9, art. 25. — Document parlementaire n° 8560–371–764–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–371–852–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

